

O MIO FERNANDO.

"OH MY FERNANDO"

Arr: by Louis C. Elson.

From "Favorita"

DONIZETTI.

All: agitato.

Piano introduction for 'O Mio Fernando' in G major, 2/4 time. The music is marked 'p' (piano) and 'All: agitato'. It features a rapid, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

(Leonora.) Rec.

Vocal entry for Leonora. The music is marked 'Rec.' (Recitativo). The vocal line is in G major, 2/4 time. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time.

Fla dunque ve-ro oh Ciel! desso Fer-nan-do lo spo-so di Leo-no-ra!
 Can it be true, then Oh Heav'n himself Fer-nan-do the spouse of Le-o-no-ra!

lento.

Vocal entry for Don Fernando. The music is marked 'lento.' (lento). The vocal line is in G major, 2/4 time. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time.

Ah!
 Ah!
 Tut-to mel di-ce e dubbia l'alma an-co-ra all' i-nat-te-sa Gioja
 All now con-firms it 'yet scarce can I be-lieve it, such un-ex-pec-ted rapture.

lento.

Vocal entry for Leonora. The music is marked 'lento.' (lento). The vocal line is in G major, 2/4 time. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time.

oh Di-o! sposar-lo oh mia vergogna es-tre-ma in do-te al pro-de-re car il di-so
 Oh! God, I cannot, Oh, all my shame and sor-row Would be my dowry That I should bring to

allegro.

Vocal entry for Don Fernando. The music is marked 'allegro.' (allegro). The vocal line is in G major, 2/4 time. The piano accompaniment is in G major, 2/4 time.

nor no-ma-i dovessi ese-crarmi fuggir sap-ra in brev'ora chi sia la don-na che costan-to a-dora.
 him No! bet-ter to earn his ex-e-cration and fly than cast shame o'er him He soon will know how much I do a-dore him.

34
O MIO FERNANDO.

“OH MY FERNANDO.”

English Version by
LOUIS C. ELSON.

From “Favorita.”

DONIZETTI.

Cantabile.

1. O mio Fer-nan-do
Oh my Fer-nan-do

del-la terra il tro-no a pos-se-der-ti a vria do-na-to il
All earths rich-est treas-ure, So, thou didst love me, I glad-ly would re-

cor, ma pu-ro là-mor mi - o co-me il per-do - no,
sign; seek - ing in thee my great-est, sweet-est pleas - ure,

dan - na-to ahi las sa'è a dis-pe-ra-to or-ror. il ver fia
But thou wouldst ne - ver-Wouldst never call me thine. When all is

no - to, e in tuo dispregio e - stre - mo la pe - na a-
told thee Then thou my fond heart dis-dain - - ing Wilt has - ten

rall.
-vrom - mi che maggior si dè ah!
from me And my fond dream be o'er Ah!

se il giusto tuo di-sde - gno, Al - lor al - lor fia sce - mo piom - bi gran
 Though it should break my heart, I will bear it un - com - plain - ing Take me then oh

rall.

Di - o piom - bi gran Di - o la folgor tua su me Ah! se fia sce - mo il tuo di -
 heav - en, take me oh heav - en To thy bright - er shore, If my heart break all un - com -

- sde - gno, piom - bio Dio la folgor tua su me Ah! se fia sce mo il tuo di -
 plain - ing Take me heav - en to thy bright - er shore, If my heart break all un - com -

- sde - gno piom - bio Di - o la folgor tua su me.
 plain - ing Take me heav - en To thy bright - er shore.

Come recit

Su eru - de - li e chi v'ar - resta? scritto è in cielo il mio do -
Death why lin - ger! So slow - ly creep - ing thou wilt shorten my sor - rows

colla parte f

risoluto. Moderato mosso.
- lor scritto è in ciel il mio do - lor su - ve -
hours Thou wilt short - en my sor - rows hours Thou art

- ni - - te ell'è una fe - - sta spar sa là - - ra sia di
wel - - come I cease my weep - - ing And a - wait thee decked in

fior, già la tom - - ba a me s'ap - pre - sta e co
flowers: Soon in the grave I shall be sleep - ing In a

per ta in negro vel sia la tri sta fi . dan
 veil of darkness drest Thus the mourn ful bride doth

za - ta che re - jet ta di - spe - ra - ta non a -
 greet thee Comes dè - spair - ing - ly to meet thee seek - ing

- vrà per - do no in ciel ma - le - det ta di - spe - ra
 her e - ter - nal rest The ac - curs - ed the re - ject

- ta non a - vrà per - do - no in ciel no non a - vrà ma - le - det
 - ed Seek - eth her e - ter - nal rest E - ter - nal rest The ac - curs

accel.

- ta di - spe - ra - - - ta non a - vrà per - do - no in
 ed The re - ject - - - ed Seek - eth her e - ter - - nal

accel.

ciel non a - vrà per - do - no in ciel Ah! . . . non a - vrà per - do - no in
 rest Seek - eth her e - ter - - nal rest Ah! Seeketh her e - ter - - nal

Allegro.

ciel.
rest.

Ah cru - de - - - li e chi viar - re - - sta?
 Death why lin - - - ger So slow - - - ly creep - - - ing

serit - - to in cie - - lo è il mio do - - lor serit - - to in
 Thou canst shor - - ten sor - - rows hours Thou canst

cie - - lo è il mio do - - lor.
 shor - - ten sor - - rows hours.

Cru - de li ve - ni -
 Oh come then oh come

Tempo 1º

- te. Scritto è in ciel il mio do - lor su ve -
 then. Thou canst short en sor - rows hours Thou art -

Tempo 1º

- ni - te ell'è una fe - - - sta sparsa là - - - ra sia di
wel - - come, I cease my weep - - - ing And a - wait thee decked in

fior - - - già la tom - - - ba a me sù - pre - sta e co
flow - - ers Soon in the grave I shall be sleep - ing In a

per - - ta in ne - gro vel sia la tri - - - sta fi dan -
veil of dark - ness drest Thus the mourn - - - ful bride doth

- za - ta che re - jet - - - ta, di - spe - ra - ta non a -
greet thee Comes des - pair - - - ingly to meet thee Seek - - - ing

- vrà per-do - - no in ciel ma - le-det - - ta di - spe - ra - -
her e - ter - - nal rest Comes ac-curs - - ed and - des - pis - -

- ta non a-vrà per-do-no in ciel no non a - vrà ma - le det - -
- ed Seek- ing her e-ter- nal rest E - ter - nal rest Comes ac-curs - -

- ta di - spe - ra - - ta non a-vrà per-do-no in ciel non a-vrà perdo no in
- ed and des-pis - - ed Seek- ing her e-ter- nal rest seek - ing her e-ter- nal

ciel Ah! non a-vrà per-do-no in ciel Ah! la tri - - sta fi-dan-
rest Ah! seeking her e-ter- nal rest Sad and mourn - - ful comes to

f *p* *f* *f*

- za - - ta non a - vrà non a - - vrà per - do - no in
 meet thee, Seek - ing Ah seek - - ing her e - - ter - nal

ciel Ah non a - vrà per - do - no in ciel Ah non a - vrà per - do no in
 rest She comes to her e - ter - nal rest She comes to her e - ter - nal

ciel ma - le - det - ta di - spe - ra - - ta non a - vrà per -
 rest Comes to greet thee sad and mourn - ful For she seeks e -

- do - no in ciel.
 - ter - - nal rest.